

**GOVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION — GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN  
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN**

**REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST**

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

[C - 27182]

**9 MARS 1995. — Arrêté du Gouvernement wallon  
adoptant le plan d'environnement pour le développement durable**

Le Gouvernement wallon,

Vu la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980, modifiée par les lois du 8 août 1988 et du 16 juillet 1993;

Vu le décret du 21 avril 1994, relatif à la planification en matière d'environnement dans le cadre du développement durable;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 21 avril 1994 établissant les règles de l'enquête publique et de la consultation relatives à la planification d'environnement dans le cadre du développement durable;

Vu l'enquête publique et la consultation relatives au projet de plan d'environnement pour le développement durable, effectuées entre le 9 mai et le 22 juillet 1994,

Arrête :

**Article 1er.** Le plan d'environnement durable, tel que visé à l'article 8 du décret du 21 avril 1994 relatif à la planification en matière d'environnement dans le cadre du développement durable, est approuvé.

**Art. 2.** Le Ministre de l'Environnement est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 9 mars 1995.

Le Ministre-Président du Gouvernement wallon,  
chargé de l'Economie, des P.M.E., des Relations extérieures et du Tourisme,  
R. COLLIGNON

Le Ministre de l'Environnement, des Ressources naturelles et de l'Agriculture,  
G. LUTGEN

ÜBERSETZUNG

MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

[C - 27182]

**9. MÄRZ 1995. — Erlaß der Wallonischen Regierung  
zur Genehmigung des Umweltplans für die nachhaltige Entwicklung**

Aufgrund des Sondergesetzes vom 8. August 1980 über institutionelle Reformen, in seiner durch die Gesetze vom 8. August 1988 und vom 16. Juli 1993 abgeänderten Fassung;

Aufgrund des Dekrets vom 21. April 1994 zur umweltspezifischen Planung im Rahmen der nachhaltigen Entwicklung;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 21. April 1994 zur Festlegung der Regelungen für die öffentliche Untersuchung und die Konsultation zur Umweltplanung im Rahmen der nachhaltigen Entwicklung;

Aufgrund der öffentlichen Untersuchung und der Konsultation in bezug auf den Entwurf eines Umweltplans für die nachhaltige Entwicklung, die zwischen dem 9. Mai und dem 22. Juli 1994 durchgeführt worden sind,

Beschließt die Wallonische Regierung:

**Artikel 1.** Der Umweltplan für die nachhaltige Entwicklung, so wie er in Artikel 8 des Dekrets vom 21. April 1994 zur umweltspezifischen Planung im Rahmen der nachhaltigen Entwicklung erwähnt worden ist, wird genehmigt.

**Art. 2.** Der Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich die Umwelt gehört, wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 9. März 1995.

Der Minister-Vorsitzende der Wallonischen Regierung,  
beauftragt mit der Wirtschaft, den KMB, den Auswärtigen Beziehungen und dem Tourismus,  
R. COLLIGNON

Der Minister der Umwelt, der Naturschätze und der Landwirtschaft,  
G. LUTGEN

## VERTALING

## MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

[C - 27182]

**9 MAART 1995. – Besluit van de Waalse Regering  
tot goedkeuring van het milieubeleidsplan voor de duurzame ontwikkeling**

De Waalse Regering,

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, gewijzigd bij de wetten van 8 augustus 1988 en 16 juli 1993;

Gelet op het decreet van 21 april 1994 betreffende de milieuplanning in het kader van de duurzame ontwikkeling;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 21 april 1994 tot vaststelling van de regeling voor de terinzagelegging en raadpleging betreffende de milieuplanning in het kader van de duurzame ontwikkeling;

Gelet op de terinzagelegging en raadpleging m.b.t. het ontwerp van milieubeleidsplan voor de duurzame ontwikkeling, die tussen 9 mei en 22 juli 1994 hebben plaatsgevonden,

Besluit :

**Artikel 1.** Het milieubeleidsplan voor de duurzame ontwikkeling, zoals bedoeld in artikel 8 van het decreet van 21 april 1994 betreffende de milieuplanning in het kader van de duurzame ontwikkeling, is goedgekeurd.

**Art. 2.** De Minister van Leefmilieu is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 9 maart 1995.

De Minister-President van de Waalse Regering,  
belast met Economie, KMO's, Externe Betrekkingen en Toerisme,  
R. COLLIGNON

De Minister van Leefmilieu, Natuurlijke Hulpbronnen en Landbouw,  
G. LUTGEN

## AVIS OFFICIELS — OFFICIELE BERICHTEN

### MINISTERE DES AFFAIRES ECONOMIQUES

Office de Contrôle des Assurances

Inscription comme entreprise hypothécaire  
conformément à la loi du 4 août 1992  
relative au crédit hypothécaire

Par décision de l'Office de Contrôle des Assurances du 12 avril 1995 est inscrite comme entreprise hypothécaire la société anonyme Crédit Lyonnais Belgium, dont le siège social est situé Lange Gasthuisstraat 9, à 2000 Antwerpen.

### MINISTERIE VAN ECONOMISCHE ZAKEN

Controledienst voor de Verzekeringen

Inschrijving als hypotheekonderneming  
overeenkomstig de wet van 4 augustus 1992  
op het hypothecair krediet

Bij beslissing van de Controledienst voor de Verzekeringen van 12 april 1995 wordt ingeschreven als hypotheekonderneming de naamloze vennootschap Crédit Lyonnais Belgium, waarvan de maatschappelijke zetel gevestigd is Lange Gasthuisstraat 9, te 2000 Antwerpen.

### MINISTERE DE LA JUSTICE

Ordre judiciaire

Publication des places vacantes :

- substituit du procureur du Roi près le tribunal de première instance de Bruxelles : 2;
- juge suppléant au tribunal du travail de Huy : 1;
- juge suppléant au tribunal de commerce de Tournai : 1;
- juge suppléant à la justice de paix du canton :
  - de Tubize : 1;
  - d'Eghezée : 1.

Les candidatures à une nomination dans l'Ordre judiciaire doivent être adressées par lettre recommandée à la poste au Ministre de la Justice dans un délai de deux mois à partir de la publication de la vacance au *Moniteur belge* (article 287 du Code judiciaire).

### MINISTERIE VAN JUSTITIE

Rechterlijke Orde

Bekendmaking van de openstaande plaatsen :

- substituu-procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg te Brussel : 2;
- plaatsvervangend rechter in de arbeidsrechtbank te Hoei : 1;
- plaatsvervangend rechter in de rechtbank van koophandel te Doornik : 1;
- plaatsvervangend rechter in het vredegerecht van het kanton :
  - Tubeke : 1;
  - Eghezée : 1.

De kandidaturen voor een benoeming in de Rechterlijke Orde moeten bij een ter post aangetekend schrijven aan de Minister van Justitie worden gericht binnen een termijn van twee maanden na de bekendmaking van de vacature in het *Belgisch Staatsblad* (artikel 287 van het Gerechtelijk Wetboek).